

BENVINDU A BOSTON

Karu amigu,

Benvindu a Boston!

N ten prazer di aprezena primeru Guia di Servisus di Sidadi pa Novu Rezidentis di Boston. Komu novu rezidenti di Boston, kada un di nhos ten un storia singular pa konta. Y kada un di nhos ta enfrenta obstakulos singular tambe. N kre ki nha sidadi fika kunhesidu komu un lugar ki ta djuda nhos vense es difikuldadis.

Duranti tudu storia di nos sidadi, novu rezidentis ten kontribuidu sen midida pa kresimentu y afirmasan di sidadi di Boston. Oji, tal kuma na pasadu, nos sidadi e enrikesidu pa presensa di imigrantis.

Mi N sta komprometidu ku promove partisipasan plena di imigrantis na nos sidadi. Es Guia ê un lista di servisus ki guvernû di es sidadi ta fornese. El ê ka e un lista kompletu. En vez disu, el ê un lista di servisus esensial ki kada rezidenti debe kunhese y ser kapaz di uza. Pur favor kontata es agencias di sidadi pa mas informason sobri otu servisus ki es ta ofrese.

Ka importa-n si bu dja vive na Boston pa 10 mez, 10 anu, o mas, nha fe e ki bu ta atxa Boston un sidadi ki ta resebebu di brasu abertu y ki bu ta da midjor di bu pesoa pa el en kontrapartida.

MAYOR'S OFFICE OF NEW BOSTONIANS

Office of New Bostonians 635-2980
Reverendu Cheng Imm Tan, Diretor

Repartisan di Novu Rezidentis di Boston e un inisiativa di Mayor Thomas M. Menino pa reforsa kapasidadi di komunidadis kultural y linguistikamenti diversu di partisipa na vida ekonomiku, siviku, sosial y kultural di sidadi di Boston.

Bu pode telefona Repartisan di Novu Rezidentis di Boston:

- Pa sabe ki servisu Sidadi ta fornese pa imigrantis y refujiadus na Boston.
- Si bo o algen ki bu konxe ta meste ajuda na uza servisu di guvern.
- Pa informason sobri grupus komunitariu na area di Boston ki ta oferese servisu a refujiadus y imigrantis.
- Pa atxa un Kursu di Ingles komu segundu lingua o di sidadania.
- Pa papia sobri preokupasan y prublema ki imigrantis y refujiadus ta enfrenta oji na Boston.

Es Guia e un prujetu di Repartisan di Novu Rezidentis di Boston pa djuda tudu novu rezidentis di Boston ten asesu a servisu importanti ki guvern di sidadi ta furnese. Si bu ta gostaba di visita un agensia pesoalmenti, lukalidadi di kada un d'es sta na lista na fin di es Guia.

Nu ta spera ki bu ta atxa es Guia util. Si bu ka ta papia Ingles y bu ten nesetidadi di ten asesu a es servisu di sidadi, telefona **Repartisan di Novu Rezidentis di Boston**, ku 24 hora di antesedensia, pa **635-2980**, pa konsigi un interprete.

INDISE

SERVISUS DI GUVERNU DI SIDADI

Apartamentus y Abitasan di Presu Moderadu	p. 4
Posi di Abitasan	p. 5
Konstrusan Y Renovasan	p. 6
Impostu Y Asistensia na Pagamentu di Impostu	p. 7
Servisus 24 Hora	p. 7
Servisus Basiku	p. 8
Atividadu Emprezarial	p. 10
Lisensa, Permitti Y Registru	p. 11
Asuntus di Konsumidor	p. 12
Servisus di Familia	p. 13
Idukasan	p. 14
Asuntus di Velhus, Mudjeris, Inkapasitadus Y Veteranus	p. 17
Asuntus di Saudi Publiku	p. 18
Reprezentasan Komunitariu Y Partisipasan Siviku	p. 19
Seguransa Publiku	p. 20
Artis, Kultura Y Iventus Spesial	p. 21
Oportunitadus di Finansiamentu di Sidadi	p. 22
Vagas di Trabadhu na Sidadi	p. 22

DEPARTAMENTUS DI GUVERNU DI SIDADI

p. 23

OTU NUMERUS DI TELEFONI IMPORTANTI

p. 25

SERVISUS DI SIDADI

APARTAMENTUS Y ABITASAN DI PRESU MODERADU

Arrendamentu di Apartamentus

Rental Housing Resource Center 635-3653

Si bu renda un apartamentu, es sentru pode djudabu si:

- Bu sta na problema ku senhoriu o un inkilinu
- Bu ten kualker pergunta relasionadu ku abitasan.

Violasan di Kodigu Sanitariu

Mayor's 24-Hour Constituent Services 635-4500

Senhoriu sta obrigadu a kumpri ku regulamentus di seguransa y higieni. Si bu apartamentu ka ten higieni adekudu, kexa na Servisus 24 Hora di Mayor pa Eleituradu. Es servisu ta kontata un inspetor di abitasan pa investiga kel problema. Izemplus di violasan di kodigu sanitariu ta inklui:

- Si ka ten akementu o agu kenti na bu edifisiu.
- Si ten ratus o insetus na bu apartamentu.
- Si torneras di agu ta pinga.

Abitasan di Presu Moderadu

Boston Housing Authority 988-4000

Es e un agensia publiku ki ta furnese abitasan di presu moderadu a individuos y familias di baxu salariu. Kontata es agensia pa bu sabe si bu ta kualifika pa aplika pa es tipu di abitasan.

Fair Housing Comission 635-4408

Es kumisan ta trabadja pa elimina diskriminasion y aumenta asesu a abitasion na Boston. Telefona es kumisan si:

- Bu meste informasion sobri abitasion di presu moderadu na area metropolitanu di Boston.
- Bu ta atxa ki bo e vitima di diskriminasion na abitasion.
- Bo e donu o bu ta geri un abitasion y bu kre publika lista di apartamentus disokupadu pa renda.

Ajuda di Emergencia

Emergency Shelter Comission 635-4507

Es kumisan ta pode djudabu:

- Si bo ka ten kabu di mora y bu meste informasion sobri servisu adekua.
- Si bu ten nesetidadi di kumida.

POSI DI ABITASAN

Boston Home Center 635-HOME/635-4663

Sentru di Asuntus rezidensial di Boston ta ofere asistensia finanseiru y tekniku pa pesoas ki ta gostaba di kumpra un kaza na Boston. Kontata es servisu si:

- Bu sta buska informasion sobri kompra di un kaza.
- Bu sta kumpra kaza pa primeru bez y bu ta gostaba di konsigui emprestimu subsidiadu o di baixu kusto.
- Bu kre informasion sobri emprestimu ipotekariu.
- Bu ta gostaba di kumpra un parsela di txon pegadu ku bu kaza o empreza.

KONSTRUSAN Y RENOVASAN

Lisensas

Inspectional Services Department 635-5306

Si bu sta konstrui o renova nu kaza o empreza, bu ta meste un lisensa di konstrusan, kanalizasan, o eletrisidadi. Telefona Departamentu di Inspesan pa ajuda y informason sobri lisensa.

Asistensia pa Konstrusan y Renovasan

Boston Home Center 635-HOME/635-4663

Sentru di Asuntu Abitacional pode djudabu si bu sta konstrui o renova un kaza. Kontata-s si:

- Bu sta djobi dinheru di stadu o emprestimu baratu pa konserta bu kaza.
- Bu ta gostaba di kumpra un kaza abandonadu, ma bu ta meste ajuda pa kompo-l.
- Bu ta gostaba di konstrui un kaza na un padaz di terra vaziu na bu vizinhansa.

Lugar Istoriku

Boston Landmarks Comission 635-3850

Si bu ta vive na un lugar istoriku di Boston, bu ta meste un lisensa pa faze renovasan exterior na bu kaza o empreza. Pa mas informason, telefona Boston Landmarks Comission.

IMPOSTU Y ASISTENSIA NA PAGAMENTU DI IMPOSTU

Taxpayer Referral & Assistance Center (TRAC)

635-4287

Es sentru, ki sta na Andar Mezzanine di City Hall sta dispunivel pa ajuda si:

- Bu ten perguntas sobri bu fatura di impostu di propiedadadi o sobri pagamentu di es fatura.
- Bu kre sabe si bu ta kualifika pa izensan o diskontu na impostu di propiedadadi.
- Bu kre sabe mas sobri izensan di impostu pa pesoas ki e donu y ta okupa se propiedadadi.
- Bu muda di rezidensia y bu meste muda diresan pa bu fatura di impostu di propiedadadi.
- Bu ten perguntas sobri bu imposto di veikulu automovel (*Excise Tax*).

SERVISUS 24 HORA

Mayor's 24 Hour Constituent Services

635-4500

Sidadi ta tenta da resposta a bu perguntas. Servisu 24 Hora di Mayor pa Eleituradu sta dispunivel 24 hora pur dia pa resebe bu telefonema sobri kualker asuntu relasionadu ku Sidadi. Pur exemplu, bu pode txoma-s si:

- Si ka ten akasimentu o ar kondisionadu na bu edifisiu.
- Si bu apartamentu ka ten kondisan sanitariu adekuadu (pur izemplu, ratus, insetus, tornera ta pinga y otu violasan di kodigu sanitariu).
- Si bu lixu o produtu pa resiklagem ka panhadu.
- Pa kexa di violasan di regras relasionadu ku lixu o lixu botadu ilegalmenti.
- Pa pidi pa tira nevi (limpeza di nevi, po sal), limpeza di rua y konsertu di luz di rua.
- Pa pidi konsertu di rua y paseiu (braku, etc.).

- Pa limpa markas di *graffiti* na propriedadi publiku o privadu.
- Pa notifika sobri un veikulu abandonadu.
- Pa notifika sobri problemas ku animal domestiku o brabu (o telefona **Animal Control** pa **635-5348**).
- Pa pidi limpeza di un parsela di txon abandonadu.

Es servisu pode tambe mandabu pa otu agencias ki ka sta na es lista.

SERVISUS BASIKU

Obras Publiku

Public Works Department

Departamentu di Saneamentu di Sidadi ta fornese txeu servisu basiku pa sidadi, kuma tira lixu o konsertu di strada. Pur izemplu, bu pode telefona-s:

- Pa pidi informason sobri rekolha di lixu y se horariu. **Sanitation (6350-7573)**.
- Pa pidi informason sobri programa di resiklagem di Boston. **Recycling (635-4959)**.
- Pa notifika sobri problemas di luz di rua. **Street Lighting (635-7555)**.

Parkis y Arvoris

Parks & Recreation Department

635-4505 or 635-PARK/635-7275

Departamentu di Parkis y Atividadi Rekreativa ta faze manutensan di parkis y zonas verdi na sidadi. Telefona:

- Pa pidi poda o manutensan di un arvori na propriedadi di sidadi (pur izemplu, na un rua o na un parki).
- Pa pidi lompeza o konsertu di un parki o parki infantil ligadu a sidadi.
- Pa partisipa na un prujetu di embelezamentu di un vizinhansa.
- Pa pidi pa planta arvori na un rua na bu vizinhansa.

Agu y Isgotu

Boston Water and Sewer Comission

330-9400

Es kumisan ta faze manutensan di tudu linhas kanalizasan di agu y isgotu na sidadi. Telefona-s:

- Si bu linha di isgotu sta intupidu o ka sta fumsiona.
- Si un kanal di isgotu pa tempestadi (drain storm) na frenti di bu kaza sta intupidu.
- Si bu odja algen ta bota lixu ilegalmenti dentu di sistema di isgotu.
- Si bu meste un sistema di konservasan di agu pa bu kaza.

Transitu y Stasionamentu

Boston Transportation Department (BTD)

Kontata BTD:

- Ba konsigui un *Resident Parking Sticker*.
635-4682
- Pa paga o apela un *parking ticket*.
635-4410
- Pa toma bu karru si es leba-l o es po-l *boot*.
- Pa notifika di un problema relasionadu ku transporti. Pur izemplu: Pa konserta o po un novu sinal di strada, o konserta sinal di transitu ki ka ta fumsiona. **635-4BTD / 635-4283.**

ATIVIDADI EMPREZARIAL

Asistensia emprezarial

Office of Business Development 635-2000

Es servisu pode djudabu kumesa un novu empreza, o expandi o midjora un empreza ki dja bu ten. Telefona es servisu si:

- Bu meste informason sobri kumesa, expandi un business, o muda-l di lugar.
- Bu meste ajuda ku enkontra un lugar pa bu po bu business.
- Bu ten perguntas sobri lisensa.
- Bu sta interesadu na konsigi asistensia teknika y finansera pa bu empreza (**445-3413**).
- Bu kre midjora faxada di bu empreza.
- Bu meste informason sobri asuntus relasionadu ku Y2K y se impaktu na bu empreza.

Kumesa un Empreza

Office of Business Development 635-2000

Si bu sta kumesa un novu empreza, es servisu li pode Guiabu atravez di es prusesu. Pa kumesa um empreza na Boston, ten txeu pasus ki bu ten ki da ofisialmenti:

- Regista bu empreza na guvernun di sidadi. Rekere un Sertifikadu di Atividadei Empezarial (Business Certificate) na **City Clerk's Office (635-4600)**.
- Obte tudu lisensas di konstrusan nesesariu. Si bu ten planu di konserta o aumenta un edifisiu, muda inkilinus o uzu di edifisiu, o romba-l, bu ten ki kontata **Inspectional Services – Building Division (635-5306)**. La es ta pasabu lisensas ki ta kubri sistemas eletriku y di kontrolu di insendiu, gas, kanalizasan y extintor di insendiu, konstrusan, y sertifikadu annual di okupasan y inspesan di edifisiu.

- Si bu empreza ta envolve preparasan, distribuisan, o venda di kumida, bu ta meste un lisensa di **Inspectional Services – Health Inspection Division**. Pa obte un lista di tipus di empreza ki meste lisensa, o pa aplika pa un lisensa, telefona **635-5326**.
- Pa lisensa di sirbi kumida y bebida alkuoliku, kontakta **Gabineti di Lisensa di Boston 635-4170**.
- Pa lisensa di trabadju di bende na rua, telefona **635-4911**.

Inpostu di Propriedadi Pesual

Donu di empreza ten ki paga inpostu pa propriadadi privadu ki foi uzadu pa se empreza (pur izenplu: sentu di barberu na barbearia, o makinas furador di dentista). Pa perguntas sobri es inpostu, telefona **Dipartamentu di Avaliason - Unidadi di Propriedadi Pesual (635-1165)**.

Emprezas di Minoria/Mudjer

Minority and Women Business Enterprise 635-4084

Si bu empreza pertense a un pesoa di minoria o mudjer, y bu sta interesadu na faze parti di lotaria di kontratu di sidadi, kontakta es gabineti. Bu pode kualifika pa asistensia spesial ku es lotaria.

LISENSA, PERMITI Y REGISTU

A seguir bu ten un lista parsial pa bu aplika pa alguns pirmiti y lisensa kumun. [Pa pirmiti di dirigi un empreza, spia sekson di “Empreza”]. Telefona si bu meste:

- Un kopia di bu Sertidon di Nasimentu, Kazamentu o Sertidon di Obitu. **Rejistu (635-4175)**.
- Un lisensa pa toka na rua. **Dipartamentu di Pulisia (343-4425)**.

- Un lisensa di bende rifa o bazar. **Clerk di Sidadi (635-4600).**
- Lisensa pa faze atividadi na prasa. **Prasas & Atividadi Rekriativu 635-4505.**
- Lisensa pa faze kurida o marxa. **Dipartamentu di Transporti/BTD (635-4675).**
- Lisensa pa katxor. **Gabineti di Kontrolu di Animal (635-5348).**
- Karta di konduson e dadu atraves di Commonwealth di Massachusetts, y na un sidadi. Es sta dispunivel atraves di **Rejistu di Veiklu di Mutor di Massachusetts (351-4500).**
- Pa piska na agu dosi, bu mesti un lisensa di peska di Commonwealth di Massachusetts **Department of Wildlife and Fisheries (727-3151).**

ASUNTUS DI KONSUMIDOR

Bo komu klienti bu ten direitu di ser tratadu di manera justu. Ten ajensias di sidadi ki ta djuda proteje kes direitus. Pur izenplu, si:

- Bu ten un kexa sobri un empreza, pesoa di kontratu o banku ki bu negosia ku el, telefona **Consumer Affairs & Licensing (635-3834).**
- Bu atxa ma un bar, restauranti o otu empreza di divirtimentu o otu empreza di divirtimentu e barudjentu o es maltratabu la, telefona pa **“Consumer Affairs & Licensing” 635-3834.**
- Kamion o veiklu di prediu dianti di bu kaza o empreza sta faze txeu barudju, telefona **Dipartamentu di Rekursus y Natureza (635-3850).**
- Si bu kunpra algun kuza y bu ka dadu pezu o kuantia ki bu paga pa el, telefona Servisus di Inspeson - **Divizon di Pezu y Medida (635-1010).**

SERVISUS DI FAMILIA

Kuidadu di Kriansa

Txeu Sentru Kumunitariu di Sidadi di Boston ta presta kuidadu di kriansa di bon kualidadi pa kriansa di krexu y di idadi di frekuenta skola. Pa mas informason sobri **Sentru Kumunitariu di Boston mas pertu di bo, telefona 635-4920.**

[Pa mas informason sobri lugaris di kuidaduu di kriansa di presu moderadu, telefona **“Parents United for Childcare” (426-8288)**, o **Krexu di ABCD skodja di Boston (542-5437)**].

Prugramas di Dipos di Skola

Linha di jovens di gabeti di Mayor (635-4920) ta oferece varius prugrama di dipos di skola pa mininu di idadi di frekuenta skola. [Sobri otus prugramas dipos di skola, telefona **Parents United for Child Care (426-8288)**, o **ABCD's Childcare Choices of Boston Hotline (542-5437 ext.641)**].

Servisus Pa Jovens

- **Linha di Jovens di Gabeti di Mayor (635-2240)** ten informason sobri enpregu di verao, disportu, aulas di arti, y otus prugrama spesial pa joven na Boston. Jovens ki ta trabadja la y e abertu tudu dia di 2 - 10 pm.
- **Boston Community Centers (Sentrus Kumunitariu di Boston, 635-4920)** ten pesual ki ta txomadu ativistas y lidars-parsu ki ta djuda jovens atxa atividadis, atxa trabadju, preveni gravides, luta kontra droga, etc.
- **Boston Youth Corps / BYC (Korporason di Jovens di Boston, 635-4202)** ta oferece trabadju na veraun pa jovens di 14-17 anu di idadi na faze atividadis fiziku fora sima pinta *murals* y linpa lugaris publiku y trabadja na organizason di kumunidadi.

Atividadis Rekriativu

Sentrus Kumunitariu di Boston 635-4920

Es sentrus ta oferese atividadis rekriativu pa algen di tudu idadi, sima:

- Sentru di Atletismu y Pisina
- Klase di Pasa Tenpu sima klase di grupus di brinkadera pa mininu y Prugramas di veraun.
- Prugramas pa idozu, mininu-femia y jovens.

Biblioteka Publiku di Boston 536-5400

Bu biblioteka Publiku lokal ta oferese programas pa familia y asistensia, sima:

- Ora di storia pa infantis y mininus di krexi
- Prugrama di preparason pa leitura “pa kriansa y pais di mininu na krexi.
- Bilheti ku diskontu pa Akuariu, Muzeu di Kriansa, Muzeu di Siensia, y Muzeu di Arti.

Dipartamentu di Prasa y Atividadi Rekriativu 635-4505

Es dipartamentu pode djudabu si:

- Bu kre partisipa na programas idukasional na bu prasa lokal sima arti livre, disportu y idukason sobri natureza.
- Bu ten pergunta o preokupason sobri bu prasa lokal.
- Bu kre uza bu prasa lokal pa disportu o iventus spesial.

IDUKASAN

Idukasan pa Adultus

Na sidadi di Boston ten txeu programas idukasional pa adultus. Pur izenplu:

- Prugrama Idukasional di noti pa adultus undi bu pode resebe bu diploma di liseu o/GED. **Telefona Skolas Publiku di Boston - Dipartamentu di Idukason pa Adultus (635-9827)**

- Aulas pa djuda adultus prepara y toma izami pa GED. **Telefona Sentrus Kumunitariu di Boston (635-4920)** pa bu informado sobri aulas mas pertu di bo na Sentrus Kumunitariu, o telefona Gabinete di Admistrador).
- Aulas pa reve abilidadi baziku (Idukason Baziku pa Adultus). **Telefona Sentrus Kumunitariu di Boston (6354920)** pa aulas na bu lokalidadi.
- Aulas Vokasional y Tekniku di noti na liseu **Madison Park na Roxbury (635-8079)**.
- Workshop pa adultus sobri planifika finansa. **Bibliotekas Publiku di Boston (536-5400)**.
- Workshop sobri seguransa di kriansa, livrus pa kriansa y disiplina ifetivu. **Biblioteka Publiku di Boston (536-5400)**

ESOL

Ten aulas di Ingles dispunivel pa pesoas ki ta papia otu linguas (ESOL) atraves di sidadi di Boston:

- Kontakta **Gabinete di “New Bostonians” (635-2980)** pa bu ser referidu pa pesual di prugrama ESOL.
- Aulas di Isol e oferesidu na **Sentrus Kumunitariu di Boston** na txeu parti di sidadi. Telefona **635-4920** pa informason sobri klasis na sentru kumunitariu mas pertu di bo.
- Pa informason sobri otus aula di ESOL, kontakta **Gabinete di Mayor di Servisus di Empregu y Kumunidadi (918-5244)**
- **Biblioteka Publiku di Boston** ta oferese tenpu di konbersu en grupu na Ingles gratis pa algen ki ka e nativu di lingua Ingles (**536-5400 ext. 341**).

Jovens/Skolas Publiku di Boston

Skolas Publiku di Boston ta presta idukason publiku gratis pa tudu jovens di Boston. Skolas primariu y siklu preparatoriu di sidadi e divididu en tres zona. Pais debe skodje skolas dentu ses zona o kualker skola ki e dispunivel pa sidadi interu. Kada zona ten un Sentru di

Informason pa Pais (SIP) undi bu pode resebe informason sobri differenti skolas, y matrikula bu fidju. Kes zonas e:

- **Zona Esti (635-8015):** Hyde Park, Mattapan, Dorchester, South Boston.
- **Zona Uesti (635-8040):** West Roxbury, Roslindale, Jamaica Plain, Roxbury.
- **Zona Nortu (635-9010):** Allston/Brighton, Mission Hill, South End, Back Bay, Chinatown, Downtown, Charlestown, East Boston.
- Tudu Janeru munisipio de Boston ta realiza un fera de skola di sidadi-interu pa pais pa es dadu informason sobri kualker skola de Boston. Telefona pa bu Sentru di Informason di Pais pa mais detalhis.
- Si bu fidju meste transporti perguntas sobri transporti pa skola telefona pa **635-9530**.

Idukason Bilingi y Idukason Alternatinu

Sentru Multilingi di Skolas Pubiliku di Boston 635-6547

Si lingua nativu di bu fidju e ka Ingles, el pode ser iligivel pa matrikula na aulas di Idukason Bilingi na Skolas Publiku di Boston. Menbrus di pesual na Sentru Multilingi ta papia 11 lingua. Es ta pode djuda-bu:

- Identifika un skola publiku na undi ki profesor ta papia bu lingua.
- Responde perguntas sobri Idukason Bilingi.
- Matrikula bu fidju na prugramas di Idukason Bilingi.

Boston ten prugrams di idukason alternativu pa alunus ki dja dixa skola o ki sta korre risku di dizisti di skola antis d'el gradua... Pa mas informason sobri es prugrama

- **Idukason Alternativu di SPB (635-8030).**
- **Sentrus di Komunidadi di Boston (635-4920).**
- **Skritorio di Dimistrador (Mayor) di Boston & di Servisus di Kumunidadi (918-5262).**

ASUNTUS DI VELHUS, MUDJERIS, INKAPASITADUS Y VETERANUS

Servisus pa velhus

- Kontakta Komison di Velhus (635-4366) si bo e un sidadon di tersera idade y bu meste asistensia ku moradia, transporti, asistensia medika, enpregu, y oportunitadis kultural o voluntariu.
- Pa informason sobri izenson di inpostu di propriadadi pa pesoas di tersera idadi, kontakta **Taxpayer Referral & Assistance Center/TRAC (635-4287)**.
- Pa notifika sobri abuzu kontra sidadons di tersera idadi, kontakta **Unidadi di Resposta pa Velhus di Dipartamentu di Pulisia (343-9640)** o **Linha di imerjensia di stadu sobri abuzu konta sidadon di tersera idadi di Commonwealth di Massachusetts (1-800-922-2275)**, dispunivel 24 pur dia.

Assuntus y preokupason di mudjeris

Komison di Mudjeris 635-4427

Kontakta Komison di Mudjeris si bu ten perguntas sobri violensia domestiku, o si bu sta prokura rekursus pa mudjeris y mosas di Boston

Assistensia pa Inkapasitadus

Komisan pa Pesoas Inkapasitadu 635-3682

Si bo e inkapasitadu es komison pode djuda-bu si:

- Si bu ta atxa ma bu ka ten asesu igual a tudu servisu publiku, inkluidu idukason, transporti y moradia.
- Si bo o un menbru di familia ki ta gostaba di ten un lugar di stasionamentu pa inkapasitadus djuntu ku bu rezidensia.
- Si bu meste referensias o informason pa otus servisus pa pesoas inkapasitadus.

Servisu pa Veteranus

- Telefona pa **Komison di Servisus pa Veteranus (635-3026)** si bu sirbi na tropa Merkanu duranti un periudo ofisialmenti di gera y bu ta gusta tumaba mas konhesimentu sobri benefisius spesial dispunivel pa veteranus.
- Pa informason sobri izenson di inpostu di propriedadi pa veteranus inkapasadu, kontakta **Taxpayer Referral & Assitance Center (635-4287)**.

ASUNTUS DI SAUDI PUBLIKU

Saudi Publiku

Komison di Saudi Publiku di Munisipiu di Boston ta oferese programas ki ta foka na txeu tipu di asuntu di saudi. Es pode djuda-bu si:

- Ku ka ten seguru di saudi y bu mestu bai konsulta na un doktor. Telefona pa **Linha di Saudi di Mayor (534-5050)**, abertu di segunda pa sesta fera di 9:00 ora di plamanha pa 5:00 ora di tardi. Ten interpretis dispunivel na tudu lingua.
- Bu meste informason sobri programas di tratamentu di abuzu di droga na Boston **534-5554**.
- Bu meste ajuda na para di fuma. **534-4718**.
- Bu sta gravida y bu meste informason sobri mante bu bebe saudavel. **534-5832**.
- Bu meste informason sobre kankru di petu. **534-2389**.
- Bu ten kriansa pikinoti y bu kre evita prigu di panha pankada atraves di informason sobri guardas di janela, kapaseti pa bisikleta baratu, y sentus di karu. **534-5197**.
- Bo o bu fidju ten HIV (virus di SIDA) y meste konsulta um mediku o un dentista. **534-4717**.
- Bu meste sabe si bu kaza ten venenu di tinta, y kuma ki bu ta protege bu fidju di venenu

Sentru di Saudi Lokal

Txeu sentrus di saudi lokal ta oferese otus prugrama y Kuidadu di saudi gratis o bastanti baratu pa ken ki meste'l. Pa sabe kal k'e **Sentru di Saudi Lokal** pertu, telefona **534-5050**.

REPREZENTASAN KOMUNITARIU Y PARTISIPASAN SIVIKU

Ofisial Ileitu

- Si bu meste informason sobri un anunsio ki Dimistrador di Sidadi (Mayor) faze, o si bu meste kopia di un diskursu k'el faze nun enkontru publiku, kontakta **Gabineti di Inpresa Di Mayor (635-4461)**.
- Si bu ta gostaba di konvida Mayor pa asisti un iventu na bu lukalidadi, envia'l un karta pa kurreiu o pa fax **Gabineti di Planifikasan di Atividadi di Mayor (635-2851)**. Enderesu di Koreiu: "Office of the Mayor, attn: Scheduling, Boston City Hall, Boston, MA 02201")
- Si bu meste kontakta bu **Diputadu Munisipal** (City Councilor) o dikiri mas informason sobri ordenansas di sidadi telefona pa **635-3040**.

Servisus Lokal

Skritoriu di Servisus Lokal 635-3485

Kada lukalidadi na Boston ten un si:

- Bu meste informason sobri servisus di sidadi inisiativas di Mayor.
- Bu ten perguntas sobri asuntus di 'zoning' y di lisensa.
- Bu meste un reprizentanti di Gabineti di Mayor pa asisti un reunion komunitariu.
- Bu meste informason sobri grupus komunitariu y organizason ativus di bu komunidadadi.

Votasan

Komisons Ileitoral

635-4634

Kontakta Komison Ileitoral di sidadi si bu meste:

- Resensia pa vota
- Sabe ken k'e bu reprizentanti ileitu.
- Sabe na undi ki-bu ta vota na dia di ileison.
- Sabe rekizitus pa ser kandidatu.

Internet

Pa mas informason sobri sidadi, vizita website di sidadi de Boston na www.cityofboston.com.

SEGURANSA PUBLIKU

Pa imergensia di pulisia, bonberu, o mediku, telefona pa 911.

Dipartamentu di Pulisia

Telefona pa Dipartamentu di Pulisia pa djuda konbate krimi na bu vizinhu:

- Pa dinunsia atividadis relasionadu ku droga, telefona **343-5625**.
- Pa dinunsia kaso di violensia dumestiku, telefona **343-4350**.
- Pa dinunsia kazu di asaltu seksual, telefona **343-4400**.
- Pa djuda reduzi krimi na bu lukalidadi, involve na Grupu di Prevenson di Krimi di bu Lukalidadi (**343-4524**).
- Pa dinunsia abuzu kontra velhus, kontakta Unidadi di Resposta di Pesoas di Tersera Idadi (**343-964**).
- Si bu ten sidu vitima di ataki o insultu di motivason rasial, kontakta Unidadi di Dizorden Komunitariu (**343-4527**).

Bonberu

Dipartamentu di Bonberus 343-3550

Kontakta Dipartamentu di Bonberu si bu ta gostaba di:

- Sabe algu sobri seguransa kontra lumi.
- Faze perguntas sobri ditetor di fumu di kaza y eskapis di lumi.
- Vizita un stason di bonberu.
- Informason ki talvez pode ten kimikus proibidu guardadu na bu prediu.

ARTIS, KULTURA Y IVENTUS SPESIAL

Gabineti di Assuntus Kulturais 635-3245

Es skritoriu sta dispunivel kumo rekursu pa artistas di sidadi di Boston. Kontakta's si bu:

- Faze un espozisan di bu artis na un propriadadi di sidadi.
- Kre sabeba mas sobri lugaris di espozison pa artistas.
- Meste mas informason sobri filmagen di filmis na Boston.

Skritoriu di Iventus Spesial 635-3911

Es Skritoriu pode djuda-bu si bu kre:

- Produzi un iventu kultural y bu meste asistensia.
- Sabe sobri iventus spesial na Boston ki e patrosinadu pa Guvernu di Sidadi.
- Involve na un prugramama internasional di sidadis-irman.

Dipartamentu di Parkis & Rekriason 635-4505

Inisiativa pa:

- Resebe un kalendariu di atividadis kultural ki ta tuma lugar atraves di sistema di parki.
- Dabe di 'workshops' di arti gratis na parki.
- Involve na prugramas di partisipason y vizual na parkis lokal atraves di sidadi interu.

OPORTUNIDADIS DI FINANSIAMENTU DI SIDADI

Sidadi ta oferese finansiamentu pa txeu diferenti tipus di prugramas di arti. Bu pode ser elegivel pa finansiamentu si bu organizason:

- Prugramas fora-di-skola y kuidadu di kriansa di bon kualidadi, y ki algen ta pode paga. **Skritoriu Kriansas & Familias (635-2130)**.
- Pa oferese prugramas di idukason pa adultu y di treinu pa trabadju. Servisus Komunitariu & Empregu.
- Ta oferese Idukason, apoiu, atividadis y prugramas pa jovens y familias. **Fundulo pa Seguransa di Juventudi (635-3342)**.
- Ta apoia prugramas inovativus di arti, o sta djobe fundu pa leba alunus di skolas di Boston pa ivalentus kultural. **Gabineti di Asuntus Kultutal (635-3245)**.

VAGAS DI TRABADJU NA SIDADI

- Vagas di trabadju na Sidadi di Boston ta sta postu tudu tersa fera na sala 612 di Boston City Hall. Vagas di trabadju pode atxadu tanben na website di Boston: www.cityofboston.com.
- Si bu kre informason sobri benefisiu di reforma pa funsionarius di Munisipiu di Boston, kontakta **Korpu Diretivu di Reforma (635-4305)**.
- Si bu ta mora na Boston, di minoria, o mudjer ki sta interesadu na trabadja na prujetus di kontruson na Munisipiu di Boston, kontakta **Banku di Trabadju di Boston (918-5480)**.

DEPARTAMENTUS DI GUVERNУ DI SIDADI

Boston 2:00-6:00 After School Initiative City Hall Room 708	635-2098
Boston Community Centers (Main Office) 1010 Massachusetts Ave.	635-4920
Boston Home Center 26 Court St.	635-4663
Boston Housing Authority (BHA) 52 Chauncy St.	988-4000
Boston Landmarks Commission City Hall Room 805	635-3850
Boston Public Libraries (Main Number) 700 Boylston St. (Copley Square)	536-5400
Boston Public Schools (General Information)	635-9000
Boston Public Schools– Multilingual Center 55 Dudley St. (Roxbury Crossing)	635-6547
Boston Redevelopment Authority (BRA) City Hall 9 th Floor	722-4300
Boston Water & Sewer Commission 425 Summer St.	330-9400
City Clerk City Hall Room 601	635-4600
City Councilors City Hall 5 th Floor	635-3040
Civil Rights Office City Hall Room 966	635-2500
Commission for Persons with Disabilities City Hall Room 966	635-3682
Community Partnerships 43 Hawkins St.	635-3140
Consumer Affairs & Licensing City Hall Room 817	635-3834
Cultural Affairs City Hall Room 716	635-3245
Elderly Commission City Hall Room 271	635-4366
Election Commission City Hall Room 241	635-4634

Emergency Shelter Commission City Hall Room 716	635-4507
Environment Department City Hall Room 805	635-3850
Fair Housing Commission City Hall Room 966	635-4408
Fire Department 115 Southampton Rd.	343-3550
Human Resources Department City Hall Room 612	635-3370
Inspectional Services Division 1010 Massachusetts Ave.	635-5300
Jobs & Community Services 43 Hawkins St.	918-5200
Licensing Board City Hall Room 809	635-4170
Mayor's 24 Hour Services (24 hours a day) City Hall 5 th Floor	635-4500
Mayor's HealthLine	635-5050
Mayor's Press Office City Hall Room 603	635-4461
Mayor's Scheduling Office City Hall 5 th Floor (fax number: 635-2851)	635-3274
Mayor's YouthLine (open 2:00-10:00pm)	635-2240
Minority & Women Business Enterprise City Hall Room 800	635-4084
Office of Business Development 25 Court St. 9 th Floor	635-2000
Office of Neighborhood Services City Hall Room 708	635-3485
Office of New Bostonians City Hall Room 803	635-2980
Parks & Recreation 1010 Massachusetts Ave.	635-4505
Police Department 1 Schroeder Plaza (Ruggles)	343-4200
Property Management City Hall Room 811	635-4100
Public Health Commission	534-5264

1010 Massachusetts Ave.

Public Works 635-4900
City Hall Room 714

Registry Division 635-4175
City Hall Room 213

Rental Housing Resource Center 635-3653
City Hall Room 709

Retirement Board 635-4305
City Hall Room 816

Special Events & Tourism 635-3911
City Hall Room 802

Taxpayer Referral & Assistance Center/TRAC 635-4287
City Hall Mezzanine Level

Veterans' Services 635-3026
20 Church St.

Women's Commission 635-4427
City Hall Room 716

NUMERUS DI TELEFONI IMPURTANTI KI E KA DI MINISIPIU DI BOSTON

ASISTENSIA LEGAL

Asistensia lega pa individus di baxu rendimentu.

**Servisus Legal di
Greater Boston (GBLS)** 617-371-1234
197 Friend Street

ASSUNTUS DI SAUDI & SEGURANSA

Pa informa sobri fogu, imerjensias di saudi, krimi en
prugresu, o otus imerjensia.

Imerjensias di Pulisia & Bonberus 911

Telefona si bu ten algun informason sobri SIDA.

Hotline di SIDA 1-800-772-1213

Telefona pa bu informa sobri abuzu y/o neglijensia di
kriansa. Anonimu. (Dipartamentu di Servisus Susiais di
Masachusetts/DSS)

Linha di Imerjensia di Kriansa en Prigu 1-800-792-5208

Si bo o algun algen ki bu konxe sta lida ku violensia
dumestiku, telefona pa difeza, 'shelter', o algun algen pa
bu papia ku el.

Casa Myrna Vasquez 1-800-992-2600

(Spanhol)

Brigada Aziatiku Kontra Violensia Dumestiku
(Linguas aziatiku) **617-338-2355**

Asosiasion di mudjeris Asianu
(Kriolu di Aiti) **617-287-0096**

Telefona pa informason sobri violensia dumestiku o asaltu seksual.

Jane Doe, Inc. **617-248-0922**
14 Beacon Street, Suite 507

IMIGRASON/NATURALIZASON

Telefona pa pergunta o pa rekere mudansa na bu statutu di imigrason.

Servisus di Imigrason y i **617-565-3879**
Naturalizason di USA (INS) **1-800-375-5283**

Edifisiu JFK, primeru pizu, Sala E160
(Government Center)

Kontaktu pa akizison di pasaporti merkanu.

Ajensia di Pasaporti di Boston **617-565-6990**
Edifisiu Thomas P. O'Neil, 10 Causeway St.

KUMIDA, 'SHELTER' Y OUT ASISTENSIA

Kontakta Dipartamentu di Servisus di Asistensia di Tranzison (DTA) pa bu rekere o resebe apoiu finaseiru (welfare), food stamps, o asistensia di imerjensia di prevenson kontra dizalojamentu.

Massachusetts Department of Transitional Assitance (DTA) **617-371-1234**
600 Washington Street

Telefona pa bu resebe asistensia di kumida.

Hotline di Fomi/Prujetu Paun **617-523-7010**
11 Beacon Street, Sala 800

Telefona pa asistensia na paga bu konta di akesimetu di kaza. Ta setadu novus rekerenti a partir di 1 di Nuvenbru

ABCD Asistensia di Konbustivel **617-377-6012**
178 Tremont Street **dipos diska 11**

PRUGRAMAS DI KUIDADU DI KRIANSA Y DI DIPOS DI SKOLA

Telefona pa bu sabe sobri programamas di Dipos di Skola y di Kuidadu di Kriansa

**Pais Unidu Pa Kuidadu
di Kriansa (PUCC)** 617-426-8288
**ABCD's Childcare Choice
of Boston** 617-542-5437

SERVISUS DI INPREGU Y KAREIRA

Tudu es lugaris ta oferese treinu di trabadju baratu o asistensia na buska trabadju.

Boston Career Link 617-536-1888
281 Huntington Avenue
JobNet (Downtown Boston) 617-338-0809
210 South Street
JobNet (Roxbury) 617-427-4855
1010 Massachusetts Avenue
The Workplace 617-737-0093
101 Federal St. (Downtown Boston)

TRANSPORTI

Telefona pa kalendariu y presus di bilheti di konboiu, autokaru & konboiu di longu kursu.

MBTA 617-222-5123
10 Boylston Street

Vizita pa bu rekere karta di konduson di Massachusetts o pa karton di identifikason.

Rejistu Veiklus Automoveis (RMV) 617-351-4500
630 Washington St. (Chinatown)

Guia

di Servisus di Sidadi pa
Novu Rezidentis di Boston